OPTIEK
SPRITZER & FUHRMANN
SAN NICOLAS
TEL. 5014

ARUBAANSE COURANT

GEBRUIK
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agente
VELD STORES

Dagblad



voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
agente
VELD STORES



19DE JAARGANG — Donderdag 19 september 1957 — No. 2935

Di 12 Asamblea General di Nacionnan Uni

MALAYA A KEDA ADMITI COMO DI 82 PAIS-MIEMBRO. Sir Leslie Munro di Nueva Zeelandia elehi presidente di e asamblea

NEW YORK, 18 sept.: — Ayera a cuminsa di 12 asamblea general di Nacionnan Uni. Presente tabata ministronan pa asuntonan exterior di Merca, Rusia y Inglatera y mas o menos 40 otro colega. 81 nacion a manda delegacion. Malaya a pidi pa worde admiti como di 82 miembro di Nacionnan Uni. Apertura di e sesion a sosode observando un minut di silencio pa oracion o meditacion.

Presidente di e sesion anterior, Prins Wan di Siam, a dirigi palabra di elgio na Inglaterra, Francia y Israel pa nan cumplimento na e resolucionnan di Nacionnan Uni pa retira nan forzanan militar for di territorio di Egypto.

Segun Prins Wan esaqui tabata un di e situacionnan tragico, cu a confronto sesion anterior di Asamblea General. El a yama Hungria otro problema tragico. E resolucionnan, cu ta referi na e problema aki, ainda no a worde cumpli. El a memora, cu el a worde encarga cu un mision pa realisa cumplimento cu tal resolucionnan, y el a bisa: libertad di pueblo Hungaro mester ta un asunto santu na tur miembro di Nacionnan Uni, y mester ta posibel pa coordina accionnan di e organisacion mundial aki di tal manera, cu e deseo aki di pueblo Hungaro worde cumpli.

Sir Leslie Munro presidente

Sir Leslie Munro di Nueva Zeelandia a worde elehi cu 77 voto contra uno y tres abstencion como presidente di Asamblea General actual. Dr Charles Malik, ministro pa asuntonan exterior di Libanon, a retira su candidatura na fabor di Sir Leslie Munro

Den su discurso di inauguracion e presidente nobo a bisa entre: „Nos ta reconoce, cu en berdad Nacionnan Uni ta imperfecto, pero sinembargo e ta un instrumento esencial den e lucha prominente den e discusionnan. Den e asunto aki nos mester pensa, cu tempo no ta na nos fabor".

Malaya miembro nobo

E prome acto di Asamblea General tabata admision unanime di Malaya como di 82 miembro.

CASHI DI CUSHINA
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082 - 1083

Hubileo Religioso di Plata di Pastoor Weenink grandiosamente celebra

SANTA CRUZ: — Ayera mainta celebracion di e hubileo religioso di plata di Pastoor Weenink di Santa Cruz a principia cu celebracion di un misa di mucha pa e hubilario.

Bao di direccion di souer Amantia e koor di mucha muher a tuma un parti activo den e acto aki den un misa completamente yen di mucha y hopi di nan mayornan. Na orgel Susana de Vries tabata acompanja nan.

Despues di e misa aki tabatin un grandioso aubade riba e pleenchi di school cu a worde asisti pa como 1.250 muchanan di school netchi bisti pa e ocasion festivo aki. E muchanan muher bao di direccion di souer Amantia a ofrece canticanan di fiesta mientras cu na piano tabata toca Nene Vrolijk. Sebelina Geerman na nomber di e muchanan muher a entrega e hubilario un envelop cu contenido.

E muchanan homber tambe a canta bao di direccion di sr. Robert Henriquez canticanan popular, entre cua Marcelino skirbi door di sr. Henriquez, y nan tambe pa medio di Freddie Britten a entrega un envelop na e hubilario. Riba e podium nos por a mira sinta entre otros e hubilario pastoor Weenink, pader Kuestner Mere Vicaria, Soeur Meletia y e Adjunct Inspecteur di Ensenjanza sr Kramer.

Despues di un misa celebra ayera nochi pa seis or y mei di tres pader a tuma lugar un recepcion grandioso den club na unda por bisa cu henter Santa Cruz y cercania tabata presente te nueb'or pa duna e pastor hubilario un man di felicitacion.

Diadomingo awor e fiesta lo continua cu un comedia y bailes.

Pastoor Burgemeester ta bolbe e siman aki

ORANJESTAD. — Segun ultimo informe cu nos a hanja Pastoor Burgemeester di Oranjestad a yega Corsow ayera dia 18 di september y lo e regresa na Aruba e siman aki mes.

INFLUENZA AZIATICA TA TUMA FORMANAN SERIO NA EUROPA

HEIDELBURG — Na Heidelberg a worde anuncia, cu 2.900 miembro di forzanan militar Mericano na Europa ta sufri di influenza asiatico. E cantidad mas grandi di casonan a worde registra na Karlsruhe y Mannheim.

Dificultadnan financiero na Europa pa motibo di US-dollar

LONDRES — Hugh Gaitskell, lider di partido socialista Ingles, a declara antajera na Londres, cu e vacio cu a bolbe presenta den trafico den dollar entre Merca y resto di mundo, ta posiblemente mas grave cu reciente sucesonan den Mediano Oriente.

Gaitskell, quende ta un economico reconoci, a expresa su inquietud tocante desarollo economico actual na Merca, y el a adverti, cu un depresion economica na Merca lo tin consecuencianan grave pa otro paisnan.

Gaitskell a bisa, cu personalmente e ta considera e vacio di dollar aki como un di e problemanan mas acuto nan mundo. Como motibo el a menciona e papel dominante, cu Merca ta hunga den ayudo economico y defensiva international.

ANUNCIO DI FORZA AEREA MERICANO

BALTIMORE — Forza aerea Mericano a anuncia antajera, cu den curso di e luna aki, e lo lanza un proyectil, cu ta consisti di cuater parti, for di un plataforme, cu ta marra na un ballon na un altura di 30 kilometer. E experimento aki lo tuma lugar na e isla Eniwetok den Pacifico.

DECLARACION DI GOBIERNO AMERICANO

NEW YORK — Gobierno Mericano a declara antajera, cu „e grado di cooperacion, cu gobierno di Hungria duna prins Wan" den su mision na Hungria. Lo dicidi posicion di Merca en cuanto reconocimento di delegacion Hungaro den Asamblea General di Nacionnan Uni.

DE
ARUBA VOETBAL BOND
PRESENTEERT
in het Wilhelmina Stadion
HEDENMIDDAG om 8.00 uur.
UNION vs. RIVERPLATE
(A-klasse)
Toegangsprijs Fl. 0.50

Merca a realiza dos experimento mas cu proyectil dirigible

CAP CANAVERAL — Di e base aerea Patrick cerca Cap Canaveral na Florida, nan a realisa dos experimento Dia Luna cu proyectil dirigible. Segun observadornan, un di e experimentonan a fracasa.

Den e prome experimento e proyectil a subi y desaparece tras di nubianan. E di dos proyectil, di tamanjo inferior, a keda sin subi, sacando huma y vlamnan grandi. Motibo di e fracasa no a worde divulga.

Marina Mericano a anula e programa di construccion di e proyectil „Triton", cu tin un alcance di 1600 kilometer. Na lugar di „Triton" nan lo sigui produccion di „Regulus II" un bombardero dirigible.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....



Zou U ook niet een biertje gaan drinken?

Bo tambe lo 'n quier a bai dal un cerbez?

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

E no ta kere den „Diabierne dia 13"



E actriz di cine y television Jeanne Carmen porfin a pasa pa e Diabierne dia 13 aki na Hollywood sin a pasele nada particular. Mira tur e mala suerte rondo di dje: parasol habri den cas, bao di un trapi, pushi pretu, etc.





of course it's NESCAFÉ specially blended to your liking

Yes — there's a special reason why you find Nescafé so good! Nestlé's, who make Nescafé for countries all over the world, blend and roast the coffee to suit each different national taste. Over here — well, Nescafé's just *your* cup of coffee.

there's always time for NESCAFÉ

Nescafé is a registered trade mark to designate Nestlé's instant coffee.

100% PURE INSTANT COFFEE

ANOTHER OF NESTLÉ'S GOOD THINGS

ER ZIJN BIER EN "BIEREN"
DAAROM ZAL "AMSTEL" ZEGEVIEREN
AMSTEL BIER
Agente voor Aruba: Baardse Trading Co. „Aruba" N.V.

De Curacao–New York non-stop dienst van de K.L.M.

Nu de openingsdatum van de Curacao—New York non-stop dienst van de K.L.M. met rasse schreden nadert was het een goede gedachte van deze luchtvaartmaatschappij om de vertegenwoordigers van pers en radio uit te nodigen tot een gesprek, waarbij inlichtingen werden verstrekt en een regeling werd getroffen voor de verdeling van de beschikbare plaatsen tussen de pers en radiovertegenwoordigers in het toestel dat de eerste vlucht naar New York zal maken. De K.L.M.-vertegenwoordiging ter bespreking bestond uit de heren J. G. C. Detz, Districtsvertegenwoordiger van de Kleine Antillen, Wm. C. Stakenburg, Hoofd Persdienst en de heer H. Kenter, Direktie Secretaris.

EERSTE VLUCHT NEW YORK CURACAO

De eerste vlucht van New York naar Curacao is vastgesteld op 11 oktober (afwijkend schema). Het toestel zal om 10.00 uur uit New York vertrekken en wordt om 18.20 uur op Curacao verwacht.

Aan boord van dit toestel bevinden zich de volgende gasten:

Heer en mevrouw Rijckevorsel, Consul Generaal, New York; Prof. en mevrouw Einaar, Consul, New York; Heer en mevrouw van Houten, Hoofd Afd. Pers en Culturele Zaken van de Ambassade te Washington; Heer en mevrouw Lieftinck, President, World Bank of Reconstruction; Heer Bouman, Directeur Nederlands-Westindisch Toeristenbureau, New York; 1 vertegenwoordiger State Department van de U.S.A. met echtgenote; 1 vertegenwoordiger Stadsbestuur New York met echtgenote; Heer Bach, Directeur Vluchtproduktiegroep K.L.M., Nederland; Heer en mevrouw Koeleman, Hoofdvertegenwoordiger van de K.L.M. voor de U.S.A.; 8 vrouwelijke reporters U.S.A. (o.a. ten behoeve van de modeshown te houden in Hotel Curacao Intercontinental); 14 persvertegenwoordigers U.S.A.; 3 passagiers Alfred Senior, 1 passagier Breusers (eerste betalende passagiers New York-Curacao).

De gasten zullen niet gelijktijdig weer naar New York vertrekken. De vertrekuren zijn vanaf Curacao 10.45 uur. Aankomst te New York 18.05 uur.

8 vrouwelijke reporters vertrekken op 13 oktober.

20 officiele gasten vertrekken op 15 oktober en 10 persvertegenwoordigers op 17 oktober.

EERSTE VLUCHT CURACAO-NEW YORK

De eerste vlucht van Curacao naar New York is vastgesteld op 13 oktober. Het vertrek zal plaatsvinden om 10.45 uur. Aankomst te New York 18.05 uur.

Aan deze eerste vlucht zullen deelnemen:

Hr. F.J.H. Barend, A.T.L. Suriname. Hr. E. Baiz, S.E.L. Maduro (member Dutch delegation in DCA). Hr. O. Wesenhagen, Hoofdagent P.B.M. Group Captain P.H. Gibbings, OBE Agent GEO Captain C.L. Firth, Hoofdagent POS. Vier K.L.M.-agenten van Curacao, namen nog niet bekend, drie K.L.M.-agenten van Aruba, namen nog niet bekend.

Hr. E.J. Morkos, Gedeputeerde Curacao. Hr. O.S. Henriquez, Gedeputeerde Aruba. Hr. N.M. Chumaceiro, Directeur N.V. Hotelmij. „El Curacao". Hr. W.F.G. Mensing, Voorzitter K.v.K. Curacao. Hr. G. de Veer, Voorzitter K.v.K. Aruba. Hr. H. Muskus, Voorzitter Ver. v.d. Handel & Nijverheid Curacao. Hr. C. Whitfield, Voorzitter Ver. v.d. Handel & Nijverheid, Aruba.

Een persvertegenwoordiger van Suriname, naam nog niet bekend. Een persvertegenwoordiger van Brits Guinea. Een persvertegenwoordiger van Trinidad naam nog niet bekend. Twee persvertegenwoordiger van Aruba naam nog niet bekend.

Heer R. Kross vert. Pers Curacao (A.N.P.). Een vertegenwoordiger Pers Curacao (Beurs/Today) naam nog niet bekend. Hr. A.G. Jansen, Pers Curacao (Amigo). Hr. A.A. Jonckheer, Pers Curacao (La Prensa). Hr. E.C. Hernandez, Pers Curacao (Radio Hoyer). Hr. W. Boichel, dep. Gen. Man. K.L.M. Car. Division. Hr. H. v.d. Ree, Chef Passagekantoor Willemstad.

Terugkeer der gasten: Vertrek vanuit New York 16 oktober om 10.45 uur. Aankomst op Curacao 17 oktober 06.35 uur.

2de vlucht New York — Curacao. Vertrek 14 oktober 22.15 uur, aankomst Curacao 15 oktober 06.35 uur. Gasten aan boord: 30 commercial agents (grote klanten K.L.M., U.S.A.) en 4 persvertegenwoordigers.

Terugkeer der gasten: Vertrek Curacao 17 oktober 10.45 uur. Aankomst New York 18.05.

Tweede vlucht Curacao — New York

De tweede vlucht van Curacao naar New York zal plaatsvinden op 15 oktober. Het vertrek is vastgesteld op 10.45 uur. Aankomst te New York om 18.05 uur. Aan boord van dit toestel bevinden zich de volgende gasten van de K.L.M.:

Hr. en Mevr. Drs. A.B. Speekenbrink, Gouverneur Antillen. Hr. en Mevr. E. Jonckheer, Minister-President Antillen. Hr. en Mevr. M.V. Pallister, Consul Gen. V.S. Hr. en Mevr. M.P. Gorsira, Gezaghebber Curacao. Hr. en Mevr. L.C. Kwartsz, Gezaghebber Aruba. Hr. en Mevr. P.H.J. Breusers, Postdirecteur Antillen. Hr. en Mevr. J. van Tilburg, Gouverneur Suriname. Hr. en Mevr. Dr. J.H.E. Ferrier, Minister-President Suriname. Hr. en Mevr. C.C. Steensma, een directie-lid van de C.P.I.M. met echtgenote. Een directie-lid van de Lago met echtgenote.

Terugkeer der gasten: Vertrek New York 17 oktober 22.15 uur. Aankomst Curacao 18 oktober 06.35 uur.

Alle vluchten worden gemaakt met Lockheed Constellations. Volgend jaar zullen DC 7-C toestellen in gebruik worden genoemen.

EEN MOTIE ZONDER COMMENTAAR

Onderstaande motie werd ingediend door het eilandsraadslid van Bonaire S. Soliano en werd aangenomen met 5 tegen 4 stemmen.

De Eilandsraad van het Eilandgebied Bonaire, in openbare vergadering bijeen op dinsdag 17 september 1957;
kennis genomende hebbende van het Eindverslag van de Staten der Nederlandse Antillen op het Ontwerp Landsverordening tot vaststelling van de begroting van het eilandgebied Bonaire voor het dienstjaar 1957;

OVERWEGENDE, dat daarin de volgende opmerkingen worden gemaakt:
„De leden aan het woord kunnen niet aan de indruk ontkomen, dat men hier bezig is elkaar — let wel — ten koste van de gemeenschapsgelden, balletjes toe te werpen."
„Voor wat Bonaire betreft is dit systeem een vrijbrief geworden om onder dekking van de wet onbeperkt te knoeien met de begrotingsgelden. Men weet aldaar de verkregen zelfstandigheid niet op de juiste waarde te schatten en nagenoeg dagelijks wordt zij misbruikt om partijgenoten en politieke vriendjes persoonlijk voordelen te verschaffen."

„In aansluiting op het voorgaande werd door enkele leden naar voren gebracht, dat zij bij een recent bezoek aan het eilandgebied Bonaire bijzonder geschokt zijn door de verbluffende openhartigheid waarmede het Bestuurscollege een ontstellende zucht tot geldverspilling aan de dag legt."
„Eilandelijke autonomie is immers niet identiek aan eilandelijke anarchie".

OVERWEGENDE, dat uit dit verslag blijkt dat geen der leden van de Staten zich geroepen heeft gevoeld ook maar één woord ter verdediging van het Bestuurscollege in het verslag te doen opnemen;
OVERWEGENDE, dat hieruit geconcludeerd kan worden dat het vorenstaande de mening is van de Staten der Nederlandse Antillen en niet van enkele leden;
OVERWEGENDE, dat krachtens artikel 11 jto. 47 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen geen huwelijk mag bestaan tussen de leden van de Raad, noch tussen de gedeputeerden onderling;
OVERWEGENDE, dat de beide gedeputeerden van het Eilandgebied Bonaire weliswaar niet met elkaar gehuwd zijn, doch dat de onderlinge intieme verhouding toch wel zo is dat van een vrije meningsuiting niet kan worden gesproken;
OVERWEGENDE, dat de Staten der Nederlandse Antillen voorts nog in het Eindverslag hiervoren bedoeld het volgende hebben opgemerkt:
„De vraag werd voorts gesteld waarom tot op heden geen uitvoering is gegeven aan het laatste deel van het derde lid van artikel 110 der Eilandenregeling Nederlandse Antillen. Als immers ooit de noodzaak van een stringente algemene maatregel van bestuur gebleken is, is het thans".
OVERWEGENDE, dat de Eilandsraad van het Eilandgebied Bonaire volkomen deze opmerking van de Staten begrijpt en kan onderschrijven;
OVERWEGENDE, dat de Raad echter een dergelijke maatregel van bestuur ONGAARNE ziet tot stand komen, daar hiermede een odium van onbekwaamheid aan Bonaire wordt gegeven;
OVERWEGENDE, dat er echter een ander middel bestaat om aan de huidige zeer ongewenste toestand een einde te maken;
OVERWEGENDE, dat dit middel is de gedeputeerden uit te nodigen hun functie neer te leggen en over te gaan tot het verkiezen van twee andere gedeputeerden;
BESLUIT het vertrouwen aan de gedeputeerden Abraham en Hellmund op te zeggen en hun uit te nodigen hun functies onmiddellijk neer te leggen;
Deze motie onverwijld telegrafisch ter kennis te brengen van de Gouverneur, de Landsregering en de Staten van de Nederlandse Antillen en gaat over tot de orde van de dag.

KLEURLINGEN VRAGEN ONDERHOUD MET PRESIDENT EISENHOWER

New Port, 18 sept.: — De perssecretaris van het Witte Huis, Hagerty, heeft woensdag meegedeeld, dat een gekleurd lid van het Amerikaanse huis van afgevaardigden, Powell, president Eisenhower heeft verzocht hem en andere vooraanstaande kleurlingen te ontvangen voor een onderhoud over de opheffing van de rassenscheiding op de scholen.
De president zal waarschijnlijk binnen enkele dagen op het verzoek antwoorden.

Franse regering onder hoge druk

Oproep in de Assemblee aan de landbouwers om het parlement met hooivorken te bestormen

PARIJS, 18 sept.: — De Franse regering ondergaat in de speciale vervroegde zitting van de Nationale Assemblee hevige critiek van de tegenstanders van haar economisch beleid en van haar politiek ten aanzien van de Algerijnse kwestie. Men ziet het aldus in, dat de Franse regering met het ontwerp voor een nieuw statuut voor Algerije de Mohamedanen wil tevredenstellen in hun aspiraties voor onafhankelijkheid en hen af te houden van de nationalistische groeperingen die in de afgelopen 33 maanden tegen het Franse gezag hebben gerebelleerd.

Door de geleverde kritiek gedurende de tweede dagen die de Nationale Assemblee reeds heeft gebruikt voor de beschouwingen over de voorstellen van de regering, heeft premier Bourges-Manoury thans het plan opgevat om een nieuw voorstel te doen dat minder scherp omlijnd zal zijn dan het vorige, en dit in overleg met de leiders in het parlement. Hij zal dit overleg vrijdag aanstaande plegen.

Bourges-Manoury zal er vooral op aandringen, dat ten gunste van de stemming bij de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, welke de Algerijnse kwestie zal behandelen, men aan de Mohammedanen in Algerije een nieuwe overeenkomst moet aanbieden.

De Franse regering heeft vandaag bovendien nog een voordeel gehad.

De Europeanen in Algriers, die gedreigd hadden een algemene staking te beginnen, hebben hiervan afgezien door de aanwezigheid van minister Robert Lacoste en de commandant van de troepen Jacques Maseu, die vastbesloten waren hun paratroepen met kracht in te zetten tegen elke staking die naar opstandigheid tegen de centrale regering zou overhellen, desnoods met vergieting van Europees bloed.

De Franse regering staat echter om nog meer redenen onder hoge druk.

Een woordvoerder van de verongelijkte landbouwersunies in het parlement riep vandaag vanaf het spreekgestoelte de landbouwers op „Het parlement te bestormen met hun hooivorken" en op deze exclamatie werd geen enkel protest van enige zijde gehoord. Ofschoon de regering achter de schermen belangrijke concessies aan de boeren heeft gedaan, met betrekking tot de prijzen van tarwe, melk en vlees, is het verzet, dat door de leiders van de Unies is aangewakkend, tegen de Franse regering stijgend.

STAFCHEFS VAN NAVO-LANDEN BIJEEN

Parijs, 18 sept.: — De stafchefs van de Navolanden zijn vandaag bij Parijs bijeengekomen om de behoeften aan manschappen en uitrustingen voor de Navo-strijdkrachten te bespreken. De bevindingen van de stafchefs zullen worden voorgelegd aan de Navo-raad, die in december bijeenkomt.

De Nederlandse afvaardiging op de bespreking staat onder leiding van luitenant-generaal H. Schapujl Chef-staf van de luchtmacht.

Mode-nieuws uit West-Berlijn



Op een grote modeshow in West-Berlijn werden o.m. deze drie creaties getoond, welke deel uitmaken van de collectie 1957—1958 ontworpen door de West-Berlijnse modekoning Heinz Oestergaard. De lijn, welke in deze japonnen valt te herkennen, de „vaas-lijn", komt vooral tot uitdrukking in Oestergaards japonnen, welke bedoeld zijn om in de plaats van cocktailjurken te worden gedragen. V.l.n.r. zien we hier: „Medici" een olijfkleurige japon van Franse kant; „Oestergaard no. 10" van witte Franse kant en „Trocadero", een avondjurk van zwart duchesse-satijn.

IETS OVER INFECTIEZIEKTEN

Wat verstaan wij onder infectieziekten?

Dit zijn ziekten die veroorzaakt worden door levende ziekteverwekkers. Willen wij bewijzen dat een bepaalde aandoening een infectieziekte is, dan moeten wij deze ziekteverwekkers bij de patiënt kunnen aantonen. Dit bewijs is echter lang niet altijd nodig, want bij verschillende infecties zijn de symptomen zo typisch, dat het aantonen van de kiemen alleen maar een overbodig en tijdverspillend karwei zou zijn.

IS EEN INFECTIEZIEKTE HETZELFDE ALS EEN BESMETTELIJKE ZIEKTE?

Het dagelijkse spraakgebruik haalt deze beide begrippen door elkaar. Strikt genomen zou men ze wel moeten onderscheiden, want alle besmettelijke ziekten zijn wel infectieziekten, maar niet alle infectieziekten zijn besmettelijk. Om een voorbeeld te noemen: de zo gevreesde tuberculeuze hersenvliesontsteking is ongetwijfeld een infectieziekte, aangezien ze door tuberkelbacillen wordt veroorzaakt, maar ze is niet besmettelijk, dat wil zeggen, het patiëntje is voor een gezond kind niet gevaarlijk.

TOT WELKE GROEP VAN ORGANISMEN BEHOREN DE ZIEKTEVERWEKKERS?

Het zijn alle levende organismen die wij systematisch in hokjes hebben ingedeeld. Wij hebben allereerst de grote groep van de bacteriën, en hiernaast onder andere de schimmels en de virussen. De mens komt regelmatig met verschillende van deze kleine levende wezens in contact. Gelukkig zijn ze niet alle in staat hem ziek te maken, ja, zelfs zijn ze soms van nut voor hem. Zo zijn er bacteriën die de mens diensten verlenen bij het verteringsproces en andere die helpen bij de vorming van vitaminen, hetgeen bewezen is in het geval van vitamine K.

WORDT IEMAND, DIE MET EEN ZIEKTEKIEM WORDT BESMET, DADELIJK ZIEK?

Neen, want het zou kunnen zijn dat de gastheer over zo veel afweerkrachten beschikt, dat de aanvallende bacterie geen vat op hem krijgt. Zelfs wanneer dit wel het geval is, zal het nog enige tijd duren aleer de ziekteverwekkers zich in die mate vermeerderd hebben, dat het individu eronder gaat lijden en de eerste ziekteverschijnselen optreden. De tijd die er verloopt tussen het moment van besmetting en het uitbreken der ziekte wordt de incubatieperiode genoemd. Deze is voor iedere ziekte verschillend. Zo hebben roodvonk en difterie een korte incubatie van enkele dagen tot een week. Malaria daarentegen heeft dikwijls een incubatieperiode van verscheidene maanden.

HOE KAN EEN BESMETTING TOT STAND KOMEN?

Ten eerste door direct contact van de patiënt met een gezonde, hetzij door aanraking, hetzij doordat de patiënt met hoesten en niezen ziektekiemen om zich heen verspreidt. De allerkleinste vochtdruppeltjes die om de patiënt heen zweven en met ziektekiemen beladen zijn, kunnen door gezonde personen worden ingeademd. Deze wijze van besmetting is onder andere van belang bij tuberculose, angina en andere keelaandoeningen en niet te vergeten bij de gewone verkoudheid. Ten tweede door zogenaamde indirecte besmetting, hetgeen wil zeggen, dat de ziektekiemen door voorwerpen (bijvoorbeeld handdoeken, lakens, eetgerei) of door voedsel of drinkwater van de ene plaats naar de andere worden overgebracht. Ten derde kan besmetting tot stand komen door tussenkomst van insecten, muggen, vliegen, vlooien en luizen.

OP WELKE WIJZE ONTSTAAN DE MEESTE KINDERZIEKTEN?

Door direct contact tussen patiënt en gezonde. Het overbrengen van ziektekiemen door voorwerpen of door tussenkomst van gezonde personen speelt een meer ondergeschikte rol. Met andere woorden wanneer een moeder tijdens een bezoek in aanraking is geweest met een mazelenpatientje, dan zal zij deze ziekte niet mee naar huis nemen en niet op haar eigen kinderen overbrengen.

WAT VERSTAAN WIJ ONDER KINDERZIEKTEN?

Dit zijn de infectieuze aandoeningen die wij in hoofdzaak, doch niet uitsluitend bij kinderen zien. Volwassenen worden niet meer ziek, omdat zij in hun jeugd reeds deze infectieziekten hebben gehad en er een zekere weerstand tegen hebben gekregen. Het is namelijk zo dat tijdens het ziekteproces het lichaam afweerstoffen vormt die het individu een zekere graad van ongevoeligheid tegen de betrokken ziekteverwekkers geven. De meest voorkomende kinderziekten zijn mazelen, kinkhoest, waterpokken, rode hond, bof, roodvonk en difterie. Sommige van deze kinderziekten gaan vergezeld van uitslag. Dit zijn de zogenaamde exanthematische ziekten.

MET WELKE VERSCHIJNSELEN GAAT EEN KINDERZIEKTE GEPAARD?

Al deze besmettelijke ziekten geven in den beginne algemene, vage klachten. De kinderen zijn hangerig, prikkelbaar, gaan slechter eten en er minder goed uit zien.

Soms hoesten ze wat of hebben geringe keelklachten. De lichaamstemperatuur is gewoonlijk al iets verhoogd. In dit eerste stadium kan ook de deskundige maar moeilijk met zekerheid zeggen, welke kinderziekte er in aantocht is. Dit eerste ziek zijn (het zogenaamde prodromaalstadium) duurt echter bij de meeste aandoeningen slechts kort en maakt plaats voor een periode waarin de typische verschijnselen duidelijk worden. Welke dit zijn hangt vanzelfsprekend geheel af van de aard der infectie; bij mazelen, rode hond en roodvonk valt de huiduitslag het meest in het oog, terwijl bij difterie de keelklachten op de voorgrond treden.

WELKE VERSCHIJNSELEN MAZELEN BEHALVE DE HUIDUITSLAG?

Allereerst koorts en hoesten. De vlekken, die op de huid dadelijk opvallen, blijken ook op de slijmvliezen van de keel aanwezig te zijn, een aanwijzing dat de slijmvliezen in het ziekteproces zijn betrokken, en in het bijzonder de slijmvliezen van de luchtwegen. Tevens is het slijmvlies dat de oogbol en oogleden bedekt, ontstoken. De patiëntjes kunnen hiervan veel last ondervinden en het is dus verstandig de ogen voor scherp licht te beschermen, onder andere door het bed zo te plaatsen dat het kind met het gezicht van het raam afgewend is, of de kamer door middel van gordijnen iets te verduisteren. Het is evenwel niet nodig elk kind dat mazelen heeft in een donkere kamer te leggen en dit vooral niet, wanneer de oogverschijnselen slechts gering zijn.

IS MAZELEN GEMAKKELIJK MET ROODVONK TE VERWARREN?

Voor iemand die beide ziektebeelden uit aanschouwing kent, niet. Een roodvonkuitslag maakt een veel egalere indruk en de roodheid is heel fijn gespikkeld. Bovendien gaat roodvonk met keelklachten samen, terwijl bij mazelen het hoesten het meest opvalt.

HOE KUNNEN WIJ ONZE KINDEREN BESMETTELIJKE KINDERZIEKTEN BESPAREN?

Hiertoe staan ons twee wegen open, ten eerste door ervoor te zorgen dat ze zo min mogelijk in contact met de ziekteverwekkers komen en ten tweede door de afweerkrachten tegen de ziektekiemen zo hoog mogelijk op te voeren. Vooral wat het eerste betreft, is dit gei makkelijker gezegd dan gedaan.

Toch is er reeds veel gebeurd, wanneer wij alleen slechts denken aan de maatregelen die van hogerhand zijn genomen, zoals het instellen van hygienische diensten. Doch ook individueel valt er wat te doen. Een allereerste vereiste is zinderlijkheid en deze laat nog weleens te wensen over.

HOE IS DE WEERSTAND TEGEN INFECTIEZIEKTEN TE VERHOGEN?

Dat een ziektekiem meer vat heeft op een ondervoed lichaam dan op een gezond, ligt voor de hand. Een behoorlijke voedingstoestand, althans eenvolwaardig dieet zal het individu krachtiger maken, ofschoon dit ook nooit een garantie is dat de ziektekiemen hem niet aan zullen tasten. Wij hebben echter in de loop der tijdens methoden ontdekt, die de mens helpen in zijn strijd tegen vreemde indringers. Hiermede komen wij op het terrein van de prophylactische inentingen, zoals wij deze kennen tegen difterie en pokken, om de voornaamste slechts te noemen.

GROOT CHINEES SCHILDER OVERLEDEN

PEKING, 18 sept.: — Maandag heeft communistisch China haar grootste klassieke schilder van tegenwoordige tijd verloren.

Chi Pai Shi, die een zelfs buiten China een grote faam bezat voor zijn schilderijen van bloemen, vissen, kreeften en kleine dieren, stierf op 97 jarige leeftijd in Peking.

Chi Pai Shi heeft zich laten kennen als een zeer veelzijdig kunstenaar, die zich ook heeft laten kennen als graficus en als schilder van abstracte doeken. In het culturele leven, maar ook in kringen van de Rood Chinese volksraad, was de schilder een zeer geziene figuur die onder zijn vrienden bekende opera-grootheden telde.

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Donderdag 16 september
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „Devil's Canyon"
RIALTO 20.00: „The Looters"
PRINCIPAL 20.00: „Carousel"
AURORA 19.30: „The Black Tent"
SAVANETA 19.30: „This Island Earth"

APOTHEEK
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VEEPLEEGSTERS, ENZ
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557 Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller telefoon 1288 Nassaustraat 42, Oranjestad.

HARTOG . . . óók voor Herenschoenen

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
07.00 Selectie Latijns-Amerikaanse muziek
07.30 Limacol muzikale programma
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiaments
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.40 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel Handelmaatschappij
17.30 Wimco-Programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Cocktail Musical, aangeboden door Procter & Gamble
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Musica popular
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 English and American Music
20.00 Nieuws in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Win geld met Tide
21.30 Spaans programma
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 8 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en 14.00.
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Canal Zone: Ma. 15.00, Do. 14.00 en Vr. 15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00.
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00 Vr. 9.00-10.00 en Za. 16.00.
Ecuador: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00.
Fr Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00.
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 6.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 16.00.
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 15.00; Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00.
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Suriname: Di 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.

en . . . . MESKER maakt mijn MEUBELEN

ZIE DE WERELD!
GENIET VAN HET LEVEN!
uitvoerige inlichtingen van alle mogelijkheden per boot of per vliegtuig bij kantoren K.N.S.M.
Oranjestad Tel. 1778
San Nicolas Tel. 5296.

Voor kleuren van blijvende schoonheid!
Peggy Sage
Diep rood . . . zacht rose . . . dramatische wijnkleuren! Allen van de mooiste en fijnste tinten voor lippen en nagels! Een perfecte kleurschakering passend voor elk kleed, voor elke combinatie! Blijft lang goed. Geen wonder dus, dat alle dames Peggy Sage prefereren en dit blijven doen.
Peggy Sage Crystallin Finish Nail Polish
Schittert als kristal . . . heeft „geen-schilfer" glans.
Peggy Sage Stay Sheen Lipstick
bestendig, onuitwisbaar, juist vettig genoeg.

AAN DE SLAG OM TE SLAGEN
Het nieuwe prospectusboek ligt voor U gereed. Het bevat vele inlichtingen.
STUDEERT SCHRIFTELIJK VAN UIT LEIDEN
Schrijf ons, in welke opleiding u belang stelt en wij zenden u zonder enige verplichting uwerzijds een GRATIS prospectusboek.
Van de cursus met een sterretje kunt u desgewenst op de Antillen officiëel examen afleggen.
Een kleine keuze uit onze honderden schriftelijke opleidingen:
Diploma Boekhouden *
Mod. Bedrijfsadmin. *
Staatspraktijkdipl. *
Accountant *
M.O. Handelwet.
M.O. Boekhouden
M.O. Staatsinr.
Handelscorresp. *
Ned., Engels, Dts., Frans, Spaans
Taalkunde: Nederl., Engels, Frans, Dts., Spaans, Portugees, Italiaans, Zweeds, Russisch, Latijn, Esperanto
M.O.,* L.O.-akten *
Journalistiek
Korte verhalen
Bouw-, Waterbouwk.
Radio-, Elektrotechn.
Werktuigb., Autotechn.
Wis-, Natuur- en Scheikunde, o.a. voor Leerling Analist
Chem. Bedrijfstechn.
Wiskunde tot MULO B- en HBS B-peil
Tropische Landbouw
e.a. Landbouw- en Veeteeltcursussen
Tekenen, Schilderen
Dames-, Kinderkleding
Kunst-, Muziekgeschied.
Schaken, Dammen
Alg. ontwikkeling
Dokters-assistente
Kinderverzorging
Leidsche Onderwijsinstellingen
Wilhelminaplein 13, Willemstad (Curacao)
Ook gevestigd te: Brussel, Paramaribo, Wanganui.
In Nederland erkend door de Inspectie van het Schrift. Onderwijs, m.m.v.h. Min. v. Onderwijs.

REDUCCION DI GUARDIA NACIONAL DILANTI SCOOL DI ARKANSAS

LITTLE ROCK (Arkansas) — Gobernador Faubus di Arkansas a reduci e cantidad di guardia nacional en frente di school secundario na Little Rock te mas o menos 12 miembro.

NA ESTADO TENNESSE F KESTION DI RAZA A MENGUA

Na Nashville ,estado di Tennesse, hobennan di ambos raza a worde admiti na schoolnan, cu antes tabata practica segregacion, sin ningun clase di incidente. En contraste cu seman pasa, no tabatin demonstrante postula dilanti di e schoolnan.

ALOMENOS 18 SPECIALISTA RUSO A YEGA DAMASCO

DAMASCUS — Mas o menos 18 especialista Ruso a yega Damascus ajera pa elabora e plannan pa asistencia economica Ruso na Syria. E grupo ta worde encabeza pa Pjotr Nikitin, hefe suplente di e comision di estado pa relacionnan economico cu exterior.

SINEMBARGO....
mi ta prefera
„Arubaanse Courant"
E ta semper na
haltura di tur cos.

SI......
cu e tarifa special pa Airconditioner, nos tambe a dicidi di instala un aparato – e consumo ta costa hopi menos cu nos por a imagina nos.
Bosonan tambe mester instala un
AIRCONDITIONER
Pa tarifa pidi informacion
na:
ELMAR
Tel. 2170.

PAGINA TRES

Valor inapreciable del marmol

Por SIRIO GANNINI

Para recorrer la costa italiana desde Spezia a Pisa, hay que seguir la gran cadena de los Alpes Apuanos, una sucesión de cumbres desnudas ,surcadas de grietas blancas en las que el sol refleja sus destellos. Ahi se encuentran las cantera de marmol mas colosales del mundo, en donde la extracción prosigue por miles de anos a ritmo lento a veces y apresurado en otras ocasiones, dependiente antano de las relaciones entre los pequenos refleja sus destellos. Ahi se encuentran las canteras de marmol

Ningun industria aprovecha mejor las treguas politicas y los periodos de paz y prosperidad. El comercio del marmol se intensifica entonces y aumenta su exportacion por miles de toneladas hacia los mas variados destinos: America, Australia, Africa, Asia, doquiera se edifique o extienda una ciudad o haya de erigirse un monumento.

En esta sucesion de periodos favorables y desfavorables, las montañas han ido perdiendo su configuracion primitiva. Las cicatrices de las viejas canteras se han ahondado hasta aproximarse de tal modo, en las vetas mas preciadas, que semejan las celdas de una colmena. En cuanto un fragmento de roca revela la presencia del buen marmol, surgen nuevas canteras.

Todos los dias o casi todos, los valles retumban con las explosiones cuyo eco se propaga por las laderas del valle, mientras un polvo blanco impalpable se eleva al cielo y permanece suspendido en el aire por algun tiempo. Nuevos bloques se desprenden del monte y quedan en el espacio de la cantera informes y ennegrecidos por la explosion. Los canteros presurosamente eliminan las escorias y defectos, hasta lograr la maxima perfeccion.

En este inmenso paisaje, en donde la montaña y el cielo deslumbrante se confunden, los trabajadores semejan hormigas afanadas en una obra gigantesca. Su labor se efectúa desde hace siglos y con soltura e indiferencia trepan por las pendientes cortadas a pico, lisas como las paredes de un claustro. Asidos a una soga que enlazan entre sus piernas para que les sirva de apoyo, se encaraman con la punta de los pies sobre la roca, el cuerpo suspendido en el vacio y van abriendo pozos nuevos con auxilio de los martillos pneumaticos. De cuando en cuando interrumpen la tarea para liar y encender el cigarrillo que pronto se apaga y que sin embargo conservan largo rato entre los labios, hasta que por el continuo trepidar y el temblor de su cuerpo acaba por vaciarse de su tabaco.

En el area de la cantera algunos operarios labran con el cincel y el martillo los bloques de marmol desprendidos, dandoles una forma regular. Mas lejos otros obreros estan ocupados en deslizar los bloques por la ladera de la montaña hacia el valle, en donde seran cargados en camiones.

Son artes y oficios que requieren gran destreza y se han ido transmitiendo de padres a hijos por espacio de generaciones, sin sufrir modificacion esencial hasta que en el ultimo siglo se ha acentuado el progreso tecnico. La perforacion de una cantera exigia antes el concurso de dos hombres, el primero sostenia la barra de acero y su compañero la hundia a golpes de su pesada maza de hierro; el martillo pneumatico ha simplificado la tarea. Los barrenos na son hoy en dia el unico medio de arrancar los bloques de la montaña. Una sierra helicoidal, cuya cinta tiene unos milimetros de espesor y de movimiento sin fin, gira a gran velocidad, abre la roca, la penetra lentamente centimetro a centimetro y produce un corte impecable. Su chirrido rabioso produce de lejos una musica a la que se une el ruido de los martillos pneumaticos y a veces las voces de los hombres que acompañan con sus candencias tradicionales y lentas, algunas de las fases mas penosas del trabajo.

Otros ecos resuenan en los flancos de la montaña. Son las voces de los „lizzatori", canteros a quienes se considera como los mas audaces. Por los parajes llamados „de la lizza" cuyo declive es de un ochenta por ciento y trechos cortados a pico, estos hombres bajan los bloques de marmol listos para la venta. Los bloques descienden lentamente sostenidos por tres resistentes cables de acero y defendidos por dos troncos de arbol. Un equipo de obreros frena y guia la bajada que dura horas y hasta medias jornadas. A los pocos centimetros se detienen y el jefe tantea con sus pies el camino de roca lisa y precediendo a la carga desliza nuevos rodillos bajo el bloque de marmol.

Es el momento mas peligroso, pues el hombre queda suspendido sobre el abismo, encorvado delante de cincuenta o sesenta toneladas de marmol, los cables de acero vibran como cuerdas de violin. El operario coloca los rodillos y se retira con presteza ordenando a los que guian los cables que aflojen un poco. Los leños rechinan, cruien, algunos se deshacen bajo el peso. Al pasar la carga, otro obrero recupera los troncos que todavia pueden servir y los va pasando hacia delante, en forma ininterrumpida. Abajo, el fondo del valle se acerca lentamente, y los grandes camiones esperan el cargamento.

Asi viven las montañas de marmol, diriase que tranquilamente se dejan despojar de sus riquezas. De vez en cuando, sin embargo, de cantera en cantera, desde la del Sol — la mas alta — hasta la de la Mancha Blanca, donde se abastecio Miguel Angel, su descubridor, se propaga el eco repetido de las trompas anunciando una desgracia.

Inmediatamente se interrumpe la labor, cesa el silbido de las sierras, el ruido de los martillos pneumaticos y tras un inmenso suspiro el silencio invade los espacios. Una vez mas la blancura del marmol ha quedado tinta en sangre. Los marmolistas se descubren y segun la tradicion inmutable, nadie trabajara mas ese dia.

Guardadas las herramientas, largas filas de obreros descienden de la montana desierta y silenciosa, brillante al sol y con aire malicioso de triunfo. Por poco tiempo, es verdad; al dia siguiente los marmolistas de Carrara y de Seravezza, regresan de nuevo y con mayor audacia para proseguir la lucha.

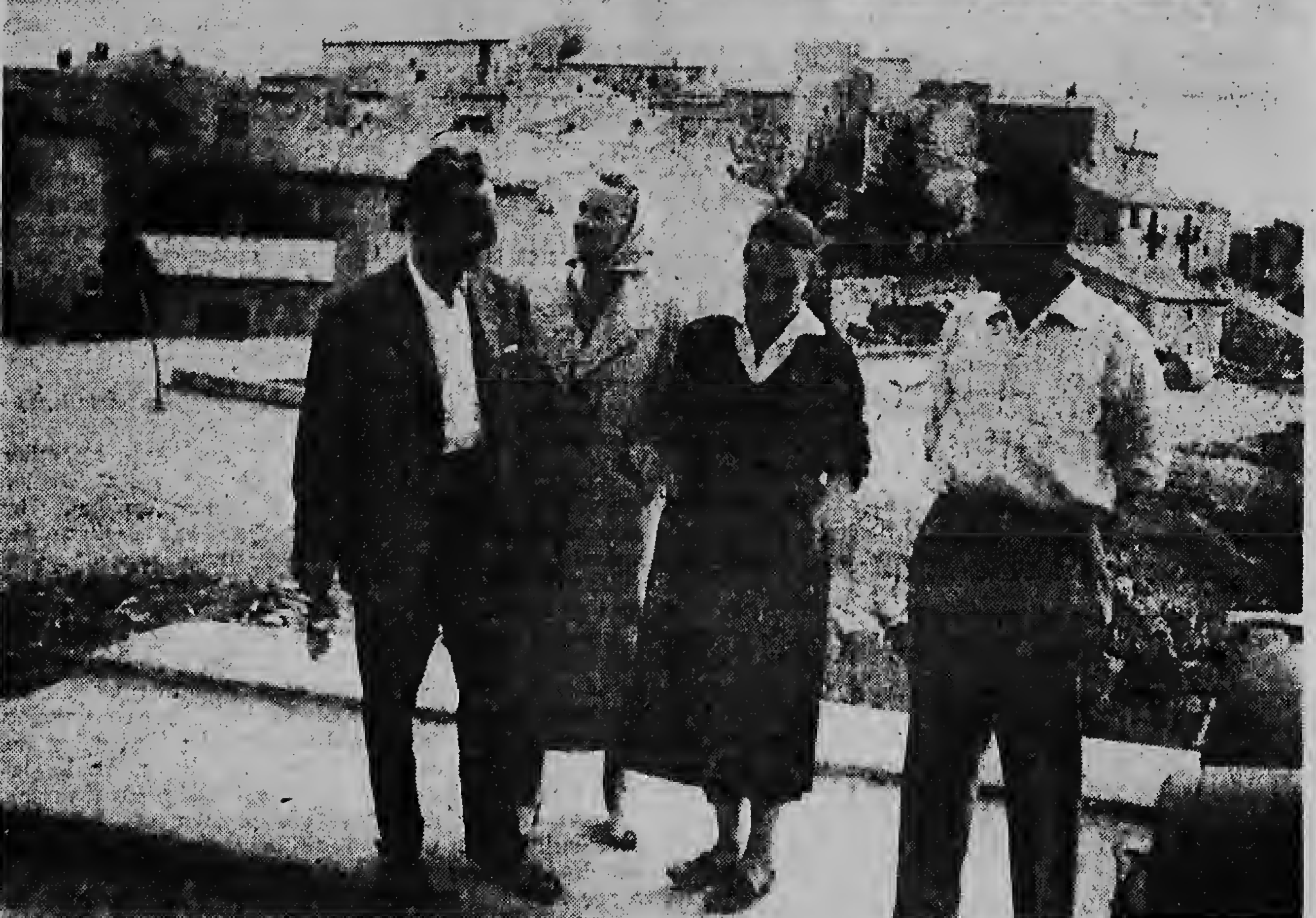
Un „terra perdi" ta bolbe Italia... y na mundo atrobe

E pueblecito tipico aki den e montanjanan di Abruzzi na Italia ta keda na 5.000 pia alto. Ei biento ta supla semper bai hasta den agosto, y e suela ta demasiado pober pa produci suficiente pa su habitantenan por hanja nan cuminda for di dje.

Durante invierno wolfnan ta baha for di e mondinan pa via di e caminda riba e foto na drechi. UNRRA ta trahando casnan nobo pa e poblacion y e hendenan ta yamanan UNRRA Casas.

Riba e otro foto e experto di Unesco, Robert Louis (na robes), ta combersa cu un trahador social y e maestra di school kende ta un di e personanan destacante den bida di e pueblecito ei cu ta keda perdi den e montanjanan.





LOQUE UN VOCERO MILITAR NA BANGKOK A DECLARA

BANGKOK — Un vocero militar na Bangkok a declara ,cu e conferencia di organisacion di Pacto Sur-Asiatico, cu lo cuminza Dia Huebes den capital di Siam, por tuma lugar. Siam ta queda miembro di tal organisacion.

Di fuente militar a worde participa, cu ehercito di Siam, cu a tuma poder den pais, lo conduci un politica mas fuerte en fabor di potencianan occidental cu e gobierno anterior. Un di motibonan, paquico ehercito a tumba gobierno di prome ministro Pibul Syngram ta, cu esaqui tabata contene elementonan, cu tabata mantene relacion secreto cu comunistanan Chines.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na:
Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones.
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diahuebs 19 di September
CINE
DE VEER THEATER 20.30: „Devil's Canyon"
RIALTO 20.00: „The Looters"
PRINCIPAL 20.00: „Carousel"
AURORA 19.30: „The Black Tent"
SAVANETA 19.30: „This Island Earth"

CADA REGALO TA BONBINI
PERO DOBBEL BONBINI TA
Un REGALO cumpra serka
KAN.
Nassaustraat 47 - Oranjestad

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zr. M. v.d. Mark. tel. 1557.
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller tel. 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.



It is time to call for an
Airconditioner
ELMAR - TEL. 2170

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00	Apertura
06,05	Dushi amanecer na Aruba
06,30	Mañanita Antillana
06.00	Canciones de amor dedica na eyentenan na exterior'
07.30	Saludos musical di Limacol
08.00	Clausura te 12.00
12.00	Apertura
12.03	Melodias Hulandes
12.15	Noticias Internacional y Antillano Hulandes
12.30	Seleccion musical di merdia
13.00	Mundo en Marcha
13.15	Notas Antillanas
13.30	Mexico canta en su radio
13.14	Novela Gleem-Tide
15.00	Complacencia Super Crema
15.30	Novela Procter & Gamble
16.00	Complacencia Rey de Copas
17.00	A bailar y a gozar pa cortesia di Winkel Handelmaatschappij
17.30	Programma Wimco
18.00	Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30	Cocktail Musical di Procter & Gamble
19.00	Charla deportiva di Esso
19.15	Musica popular
19.30	Noticiero na Hulandes
19.45	Musica Americana
20.00	Noticia na Ingles
20.30	Novela Colgate-Palmolive
21.00	„Serenata Tide"
21.30	„La noche, las estrellas, tu y yo"
22.00	Clausura

y!... MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

L.P. GAS
En toch is GAS voordeliger!
TIJDIG BESTELLEN

FOR RENT
Dwelling House
with 3 bedrooms, sitting room, dining room, kitchen, 2 bathrooms, 2 terraces, service-room, etc. situated in Oranjestad, Windstraat No. 13.
For further information apply to:
MARIO S. ARENDS, INC.
ORANJESTAD
Phone 1177 and 1174

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193
TA PRESENTA

Mes un homber asina el a imagine

Pa TUYUCHI

No. 28

Ora cu e wela a mira e nieta aparece den su panjanan desgraciado i ridiculo el a haci tur manera pa e mucha bai troca e panjanan aqui trobe, pasobra el a bis'e cu asina e no por a presenta den un barrio decente.

Hasta el a bis'e cu si e bai asina e ta queda manera mitar silvestre den un ambiente na unda solamente hende nechi ta biba, pero su protestanan no tabatin di minimo influencia riba Elisabeth.

Cinco minuutnan largo despues cu e mucha muhe stranjo aqui a retira, e wela a queda sinta den su stul di zoja den un situacion di desesperacion. For di tempo cu Bessy a hui 20 anja pasa foi su cas sol e ta corda cu e por a sintie di tal manera. E tabata jora amargamente, pasobra e tabata sinti cu e mucha aqui tabata su sanger i cu e no a trat'e nada bon. E mucha muhe aqui cu ta su nieta tin precisamente e mes un caracter cu su mama tabatin 18 anja pasa cu el a hui bai casa.

I e mester stim'e, pasobra ta su sanger. Sinembargo e yiu aqui no obstante cu e tabata cria den mondi silvestre i den cerronan llano, sinembargo e tabatin un caracter masha noble, manera yiu di majornan masha educa cu a goza di un crianza bon. E no tabata pertenece na e sorto di mundo den cual e wela i su famia tabata pertenece, pasobra e tabata enteramente otro persona cu nan. E tabata sintie obliga di reconoce cu su nieta tabatin mas mehor manera cu nan, no obstante cu e tabata desgraciado i miserable na su exterior, su panja quibra i gasta i antigua. E tabata como 50 anja antigua foi moda.

Awor e wela a reconoce cu e mucha aqui a nace cu mes caracter aristocratico di e otro wela i aunque cu su boca no a bisa, sinembargo te den profundo di su curazon e tabatin respet p'e.

Si el a sigui e mucha muhe, anto su horror lo tabata mas grandi ainda, pasobra e mucha muhe a sali bai directamente na e homber cu quende el a huur e cabai Robin; mientras el a exigie su cabai trobe.

El a bisa e homber aqui seriamente cu e tabatin mester dje cabai urgentemente i immediatamente. I ta claro cu esaqui a bin bruha tur e homber su plannan pa majan, pasobra awor e mester a bai busca un otro bestia pa parti su berduranan.

I masha mal contento el a manda su criar bai duna e mucha muhe e cabai i saca e frena dje dama cual tambe el a warda aya.

Cinco minuut despues Elisabeth tabata sinta na cabai i den un careda rapida e tabata riba camina pa Rittenhouse Square....

Capitulo XIII

E OTRO WELA

Elisabeth a bai busca su cas pa den cualquier cos lo e por tabata cla, mescos cu un gerero den lucha. Si e otro wela tabata mescos cu esun cu el a sali cerca dje, anto tantem cu e tabata na bida i tabatin rosea i tabatin un cabai, lo e por hui. Mundo tabata grandi i espacioso i lo e sigui pasa su bida hunto cu animalnan silvestre den mondi, huiendo di un luga pa otro na mundo, si acaso asina lo tabata su destino.

Semper e por a bai back anto numa foi camina el a nace si mundo civiliza no quier a acepta su persona.

Tabatin algo di desenganjo den e wowonan huicioso dje cabai bieu, ora cu el a bula baha foi su lomba i a marra e bestia na e renchi dje tranke p'afo.

Aparentemente e animal lo a spera cu esaqui lo tabata nifica fin dje bida di stad i cu su maestra lo a scohe mondi salvaje i cerronan eterno.

Elisabeth a drenta bai na e porta dilanti cu tabata traha di palo pisa. Esaqui tabata su ultimo speranza pa e hanja un asilo, un techo; si esaqui fracasa, anto tabata rest'e e camponan sin fin i quizas miseria di hamber.

Qui tristo tabata destino di hende. Qui desgraciado ta un yiu sin mama aqui na mundo! Cuanto trabao un hende mester pasa den e mundo corrumpi aqui principalmente ora bo quier queda decente. I mientras tur e pensamentonan aqui tabata pasa den su cabez, e butler deftig a bin abri porta larg'e drenta.

Sinembargo mirando e mucha muhe su exterior el a queda ta mir'e un poco critico. El a bisa e mucha muhe cu ainda e senjora no a bin, pero Elisabeth a responde cu e tabatin tempo i cu e quier a queda spera riba dje.

„Ta malo e por ta?" e mucha muhe a puntra excita.

„Ai no, senjorita, ta abao e no a bini ainda", e butler carinjoso a responde. „Nunca senjora no sa lamta tempran. Sigur bo a bini di Srta. Sandi?"

E butler a quere cu e mucha muhe aqui tabata un criar di e modista di Sra. Bailey.

„No; mi ta Elisabeth", tabata e contesta, cual a bai acompanja cu un sonrisa di confianza.

E mucha muhe tabata sinti, cu e homber aqui, pa quende cu e quier tabata, no tabata contra dje. E tabatin algo asina bondadoso den su personalidad i su wowonan carinjoso tabata denuncia cu e tabatin tambe un bon alma.

Sinembargo foi su palabranan e homber a deduci cu e qiuer a bisa cu no t'e mes tabata e modista, pero e mucha hacido di respondi. Su shimis gracioso tabatin algo hubenil cun'e i e tabata agradable den bista di e butler.

„Lo mi bai bisa senjora cu b'a yega. Sinta bo tantem", e butler a supliké i el a duna Elisabeth un stul den e vestibulo medio scur, enfrenta di porta di salon i Elisabeth a hanja un flandor dje riqueza i sublimidad abundante manera nunca e no o pensa cu tabata existi.

E tabata trata na imagin'e qui delicioso lo tabata di mester a biba den un cuarto asina i di camna riba e tapijt diki i moli.

Door di un otro porta abri e por a tira un bista riba un cuadro cu tabata cologa na muraja. Esaqui tabata representa un homber sinta den un stul.

Unbez el a comprende cu esaqui lo por tabata portret di su tata, tempo cu e no tabata bebe i tabata den flor di su hubentud. Un momento el a estremece, pasobra e tabata pensa awor riba e contraste asina grandi den bida di su tata i su mama. Semper nan tabata biba den miseria di mas grandi na cas, mientras aqui na cas di su tata nan tabata banja den abundancia. Pero ta quen por tabata riba e portret ai? Por tabata su tata? I com nan a traha e portret ai di dje. Cuanto el a cambia na su desventaje durante e binti anjanan cu el a bandona cas maternal.

Su pensamentonan a ser stroba pa regreso dje butler i prome cu e homber a trece respondi p'e, cu e mes a puntre ta quende e homber ai riba e portret ta representa. I mientras e homber a queda ta mira com foi su rosea e mucha muhe tabata, Elisabeth a murmurra:

„Ta quen esai?"

„Esai ta Sr. John, senjorita. Esai ta esposo defunto di senjora. El a muri hopi anja pasa caba, pero ainda mi ta recorde masha bon".

„Lo mi por a mira e cuadro ai di acerca? E ta parce mi tata asina tanto".

Sin spera riba contesta dje homber e mucha muhe mes a camna bai n'e portret, mientras e butler a queda ta mir'e admira, pasobra e no a spera asina tanto familiaridad dje mucha hacido di respondi aqui. Awor numa e tabata hanja com intrepido e mucha muhe aqui cu el a gusta na prome ora tabata.

E otro muchanan di Srta. Sand sa ta masha decente i nan no sa muf foi nan luga, pero esaqui tabata un particular den nan.

„Senjora a bisa cu bo por bini ariba numa", e butler a responde awor na boz skerpi i menos contento.

Pero Elisabeth a queda imovil manera un estatua di marmol i su wowonan no por a quita foi e cuadro, te cu e butler mester a ripiti e mensahe.

El a sonrei i a bira su mes. I despues el a mira na e otro muraja e portretnan pinta di dos mucha.

„Ta quen esainan?" a resona trobe automaticamente foi boca di Elisabeth, pasobra esaquinan tabata parce su rumannan defunto.

„Esainan ta Sr. John i James, e dos yiunan di senjora. Nan tur dos a muri, alomenos Sr. James en todo caso. Ta net dos anja pasa cu el a muri. Pero nos ta para perde tempo aqui, caba senjora ta spera bo ariba".

Elisabeth tabata sigui e criar i e taabta subi e trapi riba cual tabatin un tapijt diki cu hende no tabata tende bo mes pasonan. De la manera anto cu t'esai tabata su tata, e hoben cu e cara bunita, cu su cabeinan largo 'ikrul i e wowonan altanera e indiferente. I aqui su tata tabata biba; aqui meimei di tantisimo abundancia i riqueza!

(E ta sigui)

Un di cada cuater persona tin e fastidio di menos bon bista!
Preveni bo di e handicap ey laga samina bo wowo.
ODUBER & KAN
Opticonan den Nassaustraat No 47

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco cologando na e kabuya y Riancho para ariba ta tirando cu revolver pa caba cu otro. Riancho bon cayente y sigur cu su tiro a alcanza Cisco ta esclama „mi bala a alcanza", pero Cisco kende ta zwaai na e cabuya a logra atrobe scapa e bala y e ta contesta „no, ainda bo no a logra, saca bo cara mahos Rincho, e ta un bon blanco" y Cisco ta bolbe los un tiro riba Riancho. Esaki ta bula atras y bon susta e ta bisa pa su mes „uf, pa poco ela herami:" Majan nos lo mira con e tiroteo aki lo caba.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E REINA DI PERLA

Pa TUYUCHI

Despues cu na e manera aqui Richardson a logra saca e milionario-banquero foi su escondite, Sr. Bellham a cuminza ta confesa tur cos.

E tabata comprende cu e ayudo dje detective tabata mucho grandi pa el a perde esaqui solamente pa e secreto cu e quier a warda cu propiamente no tabata secreto tampoco.

Ademas di esai e no por a desconoce, cu Richardson tabatin e derecho, manera el a bisa, di sabi tur particularidad dje asunto aqui.

Porfin el a bin conta e detective cu e tabata locamente enamora riba Evelyne Tyssen e artista di opera i e maestro mester a reconoce berdad mescos cu tur otro homber, cu e mucha muhé aqui tabata en realidad un belleza particular cu tabata vale la pena bo risca of gasta algo pe naturalmente. I ta di comprende cu e detective a bin considera esaqui como un cos masha logica.

Bellham a bisa e detective tambe acerca cu segun su intencion si e por a casa cu e artista aqui e tabata considere como e homber di mas feliz di mundo.

I e conviccionnan aqui tabata pronuncia cu asina tanto seriedad, cu Richardson tabata considera esaqui como serio.

„Pa e mucha muhe ai mi ta dispuesto na sacrificia enter mi fortuna", e hoben a bisa jen di pasion. „Bo mes lo ta comprende anto cu ningun sacrificio pa mi lo no por ta suficiente grandi ora cu Evelyne a declara mi cu tan pronto cu mi por trece e perla di Harring p'e, lo e duna mi su contesta di aceptacion".

Unbez Richadson tabata pensa den su mes cu e amor dje artista aqui pa Bellham lo no tabata mucho profundo, pasobra ta pa su placa lo e tabata stimé, pasobra ta di un perla su amor tabata existi. Si en realidad e tabata stima Bellham, anto lo e no a hacie e condicion humiliante asina.

De la manera anto cu nos por mira ela cu ta pa cos e tabata stima e milionario, pasobra ta solamente ora cu e trece e perla e por hanja su amor.

Sinembargo pa e no ofende e hoben banquero, el a tene su reflexionnan pa su mes i solamente el a puntre:

„Bo por a conta cualquier di bo conocirnan ta paquico bo tabata quier a cumpra e perla?"

„No. Mi n' conta esai ainda na ningun hende na mundo. Ademas mi a dicidi di hiba e perla ai pa Evelyne i considera esai na e mes momento como un regalo di compromiso i no como precio di su aceptacion".

(E ta sigui)

CASHI DI CUSHINA
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082 - 1083

EL CONTINENTE DE LOS SABIOS, EL ANTARTICO

Por GERALD WENDT

Una caracteristica unica de esta epoca, que comienza con el Año Geofisico Internacional es la de que todo el continente Antartico estara habitado solamente por los hombres de ciencia. Procede de doce naciones que no tienen propósito de conquista ni de expolio. Todos ellos participan con sus conocimientos y trabajos, con su equipo y suministros, quiza con sus dificultades y fatigas a una empresa que interesa a todos los hombres, a todas las naciones. Como caso sintomatico el doctor Gordon D. Cartwright, esta trabajando en el Observatorio soviético de Mirny, mientras en el extremo opuesto del continente el resto V. Rastorquiev ocupa un puesto en el territorio de la Pequena América. Incluso el estado de tirantez ya cronico entre Gran Bretana y los gobiernos de Argentinia y Chile, ha sido sobrepasado en el sentido de que las tres partes reclamantes de la región entre Suramérica y el Polo Sur, han llegado a una tregua cientifica, y las tres naciones mantienen dos docenas de bases de observación.

El Antartico es tan internacional como la ciencia misma. Constituye el punto culminante de una era historica y geografica. Ello no obsta para que el nombre seá resultado de una anomalia. Antartico supone lo contrario de Artico. continente que no existe ya que el Polo Norte se encuentra cubierto por las aguas y a tres mil metros de profundidad. El nuevo y magnifico continente austral mereceria un nombre propio y actualmente es en verdad aunque no de nombre, la Tierra de la Ciencia.

Es nuevo tan solo para el hombre. La gran coraza rocosa que se extiende bajo el Antartico oriental es de origen muy antiguo. Las montañas elevadas del oeste surgieron y se formaron a traves de distintos periodos geologicos. El carbon que aparece en algunos de sus estratos muestra que el territorio fue en algun tiempo una marisma tropical. El continente es una vasta region casi circular de diez millones de kilometros cuadrados y un diametro casi el doble del de la anchura de Europa, tanto como Suramerica. Pósee zonas montañosas de hasta cinco mil metros de altura y el Polo Sur esta situado sobre una meseta a tres mil metros de altura sobre el nivel del mar y cuya superficie solo conocemos en una minima parte puesto que no ha sido observada sino en forma fragmentaria y por avion. Una peninsula montañosa muy escarpada de 1.500 kilometros de longitud avanza hacia el norte en direccion de las montañas de los Andes y quiza como una prolongacion de los mismos.

El Antartico presenta las variedades inherentes a cualquier continente, pero de modo principal la monotonia interminable de la capa de hielo centenaria, de hasta mas de tres mil metros de espesor en algunos de sus puntos. El hielo recubre cada centimetro del territorio y aun se extiende hacia el mar. En la gran bahia llamada Mar de Ross, el caparazon de hielo es de 200 a 350 metros y su superficie de mas de 600 kilometros desde el litoral y cubriendo un area de mas de 750 kilometros de extension. Esta enorme masa avanza hacia el sur a razon de un metro por dia y tras esta Concha de Hielo, grandes masas congeladas cubren el mar por miles de kilometros y en todas direcciones.

Excepto en el extremo de la peninsula alargada conocida en la Comunidad de Naciones Britanicas como la Tierra de Graham y en los Estados Unidos con la designacion de Peninsula de Palmer, todo el continente se extiende dentro del Circulo Antartico, por lo que durante seis meses del año no se ve el sol y durante los seis restantes, el sol gira alrededor, en un cielo muy bajo y sin descanso. Durante la oscuridad del invierno (junio y julio) el frio es intenso. La maxima registrada de 64 grados bajo cero en el mar de hielo que envuelve el continente, es relativamente temperada si se compara con los 75 grados bajo cero medidos en la alta meseta polar. Bajo el sol tibio del verano (diciembre y enero) hay dias en que la nieve parece hallarse a punto de fundirse, presentando en la zona de la costa un aspecto humedo.

La brevedad y la escasa temperatura de los veranos impiden el crecimiento de la vegetacion floral. Dos especies bastante raras se conocen. una clase de hierba y un clavel, pero en las areas rocosas expuestas al sol aparecen a veces musgos y liquenes verdes y marrones. La fauna que tal vegetacion puede mantener es muy baja, algunos insectos como el mosquito sin alas, la mosca de agua y el gorgojo.

En contraste, sin embargo, con el desierto que representa la superficie helada, la vida marina es rebosante. Los mares frios son ricos en plancton y el Antartico ha sido llamado el mar mas productivo del mundo, debido quiza al flujo ascendente de las aguas profundas que arrastran plantas nutritivas. Alimentados por el plancton viven cantidades enormes de camarones pequeños, quisquillas de las que a su vez se alimentan muchas clases de peces y entre otros las focas y ballenas. Las dos variedades de pinguinos, el majestuoso Emperador y otro mas agil y pequeño de Tierra Adelia se zambullen en el agua para buscar su alimento y organizan sus terrenos de incubacion sobre el hielo. Estas especies constituyen una de las caracteristicas del Antartico y los yacimientos fosiles encontrados muestran que son el resultado de una evolucion de pajaros terrestres que vivieron alli durante epocas remotisimas y muy largas, cuando el clima era mas atemperado.

Aun queda mucho por descubrir de la vida del Antartico, tanto en la fauna como en la flora, pero estos temas no constituyen sino un punto incidental en los propositos de las expediciones organizadas con motivo del Año Geofisico. Los problemas basicos de la biologia tocan a la adaptacion de los animales al rigor del frio, la adaptacion de su metabolismo y al estudio de las propiedades de las grasas que cubren sus tejidos. Los terrenos de cria del pinguino Emperador y de las focas son poco conocidos y para determinar sus respectivos movimientos vibratorios pajaros y peces deberan ser marcados. Tambien las fotografias aereas seran indispensables para determinar su numero, sus costumbres acuaticas y hasta su vida submarina que ofrece no pocos misterios. Los geofisicos por su parte dirigiran la mirada al gran drama de los cielos, a las fuerzas de la naturaleza y a los abismos geologicos.

El descubrimiento del Antartico

El primer hombre en sospechar la existencia de un vasto continente frio fue el famoso explorador britanico del Pacifico, capitan James Cook, pero sus intentos de pasar la barrera de hielo fracasaron tanto en 1773 como en 1774. En 1820 fue vista por primera vez la tierra por el capitan americano Nathaniel Palmer y por el britanico capitan Edward Bransfield, ambos hicieron rumbo al sur desde las islas Shetland y vieron las montañas de la peninsula alargada que se extiende hacia el norte. En dicho año el almirante ruso Fabian von Bellinghausen navego por aquellas aguas rodeando la mitad del continente con el descubrimiento de la extensa isla de Alejandro I.

Pasaron setenta y cinco años sin que nadie desembarcara en el Antartico, hasta que dos años mas tarde el barco belga „Belgica" paso por vez primera todo el invierno en el hielo. Uno de los componentes de la expedicion y el primer hombre de ciencia que informo sobre el fenomeno del Antartico fue el meteorolo americano Henryk Arctowski, que todavia con sus ochenta y seis años vive en la Florida. La iniciacion con caracter general exploratorio de los estudios cientificos tuvo lugar en 1901 y en 1904 bajo los auspicios de la expedicion nacional britanica del Antartico a las ordenes del capitan Robert Falcon Scott que recorrio la alta meseta situada al oeste del Mar de Ross y alcanzo un punto situado a 463 millas del Polo Sur. El mismo año tuvo lugar una expedicion alemana y otra sueca que realizaron algunos estudios cerca del litoral.

La expedicion britanica dirigida por Ernest Shackelton alcanzo el 9 de enero de 1909 un lugar situado a 155 kilometros del Polo en la meseta de 3.000 metros de altura, hasta que fue obligada a regresar por las tempestades y la falta de alimentos. Un grupo noruego encabezado por Roald Amundsen llego al Polo el 14 de diciembre de 1911, 35 dias antes tan solo que la malograda expedicion escocesa, cuyos componentes perecieron durante el regreso. Sus restos y anotaciones cientificas fueron encontrados a la llegada de la primavera siguiente.

Las expediciones escocesas fueron patrocinadas por la Real Sociedad Britanica y por la Real Sociedad de Geografia, produciendo como resultado numerosas observaciones cientificas que a la larga han sido mucho mas fructiferas que la hazaña misma de haber alcanzado el Polo. Observaciones simultaneas fueron efectuadas despues desde numerosos puntos y que permitieron trazar la carta meteorologica de la region. Las medidas magneticas y electricas, la observacion de la alta atmosfera, formaron un crisol en el que hoy se basa el trabajo intensivo a cargo de muy amplios y constantes grupos internacionales, entre los que descuellan los constituidos con motivo del Año Geofisico Internacional.

Campaña de las doce naciones

Para este año siete naciones han establecido bases en el Antartico: Argentina, Australia, Chile, Francia la U.R.S.S., el Reino Unido y los Estados Unidos. A ellas se agregaron Belgica, Japon, Nueva Zelandia, Noruega y España. La concentracion principal de estaciones estara dedicada a los estudios meteorologicos en la peninsula alargada de Palmer o Tierra de Graham que se dirige casi directamente hacia el sur a la altura de la ultima lengua de tierra de Sudamerica y de las islas Malvinas. En esta zona el Reino Unido tiene diez bases, Argentina ocho y Chile seis, todas ellas en estrecha cooperacion. Precisamente al este de la region se encuentra el Mar de Weddell que penetra en el litoral continental en una profundidad de mil kilometros y en una extension de este a oeste de cerca de 1.600 kilometros. En sus aguas esta una base argentina, otra de los Estados Unidos y la de la Real Sociedad Britanica.

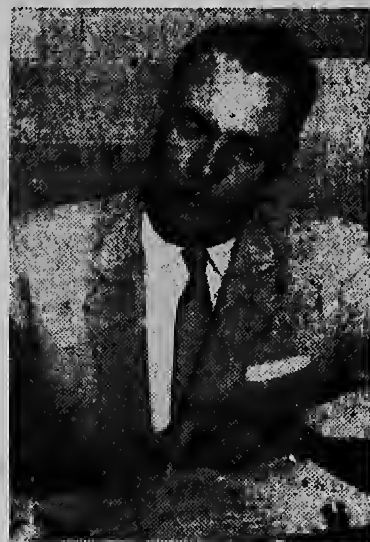
Casi en el extremo opuesto al Mar de Weddell y al sur de Nueva Zelandia encontramos el Mar de Ross cubierto de hielo y que llega a 1200 kilometros del Polo Sur. Desde alli iniciaron sus expediciones Scott Shackleton, Amundsen y Byrd. En la costa este opera la base principal de los Estados Unidos, la Pequeña America, y hacia el oeste en el golfo de McHurdo otra base norteamericana y la estacion cientifica de Nueva Zelandia. En cabo Adare, donde se encuentran el Mar de Ross y el oceano esta situada una estacion a cargo de Nueva Zelandia y de los Estados Unidos. La base española aparece entre el Mar de Ross y la peninsula de Palmer y siguiendo la costa y a distintos intervalos hacia el oeste desde cabo Adare encontramos las estaciones de Francia, en Punta Geologica, los Estados Unidos en la costa de Knox, de la Union Sovietica en Mirny, de Australia en la Tierra Enderby, al sur del Oceano Indico; Japon y Belgica en las aguas de Tierra de la Reina Maud, al sur de Africa; y, finalmente, la estacion noruega en el limite oriental del mar de Weddell. Japon tiene su base en la isla de Pedro 1 y la Union Sovietica, Francia y Estados Unidos instalaran estaciones en el continente.

Las finalidades de estas naciones son las mismas: determinar la influencia del Antartico en las condiciones del tiempo, en el equilibrio de las aguas marinas, en el movimiento de los glaciares y corrientes oceanicos asi como llegar a medidas geofisicas comunes y tomadas desde el punto ventajoso que supone la base de la tierra respecto a los fenomenos del magnetismo, rayos cosmicos, aurora austral, fenomenos de la alta atmosfera y de la geologia terrestre.

Orden di Corte Federal den asunto di colornan mescla na school hiba a cabo na Nashville



Mayor Ben West (izquierda), abogado general di EE.UU. Fred Elledge y W. H. Oliver, assistent di e superintendente di school.



Firmando orden di corte: Juez Federal William E. Miller.



Muchanan blancu y pretu den eerste klas den un school na Nashville. E prome dianan poco mucha a bai school.



Na robes: Reverendo John Mercurio den prison despues di su arresto pasobra e tabata trata na yuda pa sostene separacion hunto cu John Kasper. Na derecho ta keda Kasper den cel tambe. Ela bisa „lo mi kier papia cu e hefe.... Esaki no por sigui asina".

E prome dianan cu corte a duna e orden pa kita separacion di color den schoolnan na Merca, y cu na Nashville e portanan di e schoolnan a habri pa muchanan di tur dos color, tabata reina un tension basta serio den atmosfera, y basta di e mayornan di e muchanan blancu a tene nan jiu cas, pero segun noticianan di ultimo dianan mas y mas tanto di e muchanan ta bayendo school atrobe mezcla hunto cu esnan di color.

Our special cake of the week is:
MOCCA FL. 5.—
Delicious Pies a week-end treat for your family
Apple, Lemon and Plum Pie
ROYAL BAKERY Tel. 1327 Oranjestad
RAINBO BAKERY Tel. 5064 San Nicolas

FOR YOUR AIR OR SEA TRIPS.........
EMAN TRADING COMPANY, INC.
WILL GIVE YOU THE RIGHT TIPS.........
GENERAL AGENTS FOR: K.L.M. (Royal Dutch Airlines)
AGENTS FOR: GRACE LINE INC. ALCOA STEAMSHIP CO. INC.
SEE US AT: The Aruba Bank Building - Oranjestad
Phones 1156 - 1552 - 1553 - 1554
OR
Our modern „TRAVEL BUREAU" at B. v.d. Veen Zeppenfeldtstreet No. 70 - San Nicolas
Phones 5054 - 5055.
SERVICE EFFICIENCY



NO CHANSA CU BO SALUD: BEBE MALTA CORONA



PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a logra cu hopi trabao di por a spaar porfin cinco dollar y awor e ta pensa pe mes ta na unda lo e por bai scondele pa Pepita no bin kitele for di dje manera custumber. Ela pensa „la na unda lo mi por warda e cinco dollar aki pa Pepita no weitele". Ela bai den cushina y ta pensa cu kizas lo e por wardele den e bleki di buscuchi of kizas bao di e tapijt, pero na mes tempo e ta bolbe bisa „no, semper Pepita ta mira bao di eseinan y e ta loer den bleki di buscuchi, den mi sacu di tabaco y e cahanan di zapato tambe semper Pepita ta bai listra, no mihor mi laga e asunto ei para numa". Porfin pobercito Lorenzo a conforme cu su suerte, y ela bai recto serka Pepita y ela bisele „tuma.... di toer moda toch lo bo hanjele", y ela entrega Pepita cu duele di su curazon su cinco dollar. Pa Pepita esei tabata un di e sorpresanan agradabel sin duda.